



2004 ישראל למען אַמנים

גאלאטיס Galatians

פרק א chapter 1

רב שאול Rav Shaul פון From |1|

שליח Shliach א a

משיח Moshiach פון from

האב I איך have

מיין my

שליחות Shlichut, mission

פון from באקומען received נישט not

א a בשר flesh ודם and blood(mortal)

אדער or

דורך through

מענטשן men

דורך ^{through} נאר ^{but}

המשיח ^{Moshiach} מלך ^{King} רבי ^{the Rebbe}

יהושע ^{Yehoshua/Yeshua}

אלוקים ^{Elokim} and און

אבינו ^{Avinu}

אים ^{him} האט ^{had} ווער ^{who}

געווען מחיה- מתים ^{resurrected from dead ones} •

אחים ^{brothers} אלע ^{all} פון ^{from} אויך ^{also} |2|

במשיח ^{in Moshiach}

מיר ^{me} מיט ^{with} זענען ^{are} וואס ^{what, which}

קהילות ^{kehillot, communities} די ^{the} צו ^{to}

אין in

גאלאטיא Galatia

3 | חסד and חן Unmerited favor

ה' (of) Hashem

און and

שלום shalom, peace

ה' (of) Hashem

צו to

איידך you

פון from

אלוקים Elokim

אָבִינוּ Avinu

פֿון and און from

רבי אַדוֹנֵינוּ Adoneinu Rabbi

מלך King

יהושע. המשיח the Moshiach Yehoshua/Yeshua

האט וואס |4| what had

זיך מוסר נפש sacrificed himself

געווען was

פאר for

אונדזערע our

עבירות averos,sins כדי in order to

הוא זאל might ער he

אונדז us

מצייל זיין deliver, rescue

פון from

דעם the

שלעכטן evil

וועלט world

the Olam Hazeh [דעם עולם הזה]

לויטן according to

רצון will

ה' of Hashem

אונדזער our

טאטא Father

הקדוש ברוך הוא G-d

איס צו |5| To him

זיין זאל should be

לעולם תפארת glory for ever

אמן. ועד. Amen. and ever.

בין איך |6| I am

ווי נשתומם astounded how

איר שנעל quickly you

זיך האט yourself have

אָוועק away

געריסן torn

אײַם פֿון him from

האט ווער had who

אײך you

גערופן called

די מיט the with

חסד chesed, lovingkindness

פֿון of

משיח Moshiach

and **און**

you **איר** have **זייט**

followed **נאך געגאנגן**

אן an

another **אנדערע**

type **ארטיקער**

Good News **בשורת**

of Redemption **הגאולה**

בשורות News

טובות Good

ישועות of Salvation

ונחמות] and Comfort

איז וואס |7| which is

קיין נישט not a

בשורת Good News

הגאולה of Redemption

בכלל. at all

פאסירט וואס what happens

אז איז that is

מענטשן עטליכע some people

באאומרואיקן trouble, alarm

איידך you

און and

ווילן want

פארדרייען pervert

די the

בשורת Good News true אמתע

הגאולה of Redemption

רבי Rebbi פון of

מלך Melech

המשיח HaMoshiach

אבער |8| but

אפילו even

מִיר אִיב if we

[שְׁלִיחִים] Shlichim, Emissaries

אֲדַעַר or

מֵלֶאֱכָ an angel

הֵימֶל פֶּוֹן from heaven

וואַלט would

גַּעוּוֹעַן מֵבֶשֶׁר herald

אַן an

אַנְדַּעַרַע another

בְּשׂוֹרַת Good News

הַגְּאוּלָּה of Redemption

פארקערט contrary

פון from

די the

בשורת Good News

הגאולה of Redemption

האב have מיר we וואס which

אנגעזאגט told אייך you,

זאל let

זיין be ער him

פארשאלטן accursed

אייביק ever אויף for.

האבן ^{We} מיר ^{have} |9|

געזאגט ^{said} דאס ^{this}

זאגן ^{say} מיר ^{we} און ^{and}

איינער ^{one} אויב ^{if} ווידער ^{again}

אן זאגט ^{announces}

א

”בשורת” ^{Good News}

הגאולה” ^{of Redemption}

פון פארקערט ^{contrary} ^{from}

האט ^{have} איר ^{you} וואס ^{what}

באקומען ^{received}

let **זאל** him **ער** be זיין

פארשאלטן אויף אייביק accursed forever.

let **זאל** him **ער**

be **זיין** in אין

Cherem **חרם** and **און**

Gehinnom, hell **גיהינום**

|10|

Now **יעצט** if **צי**

זוך seek

I **איך** to **צו**

געווינען win

מענטשליכע human

אדער or הסכמה approval

הסכמה approval

הקודש פון of the Holy One

הוא? He ברוך blessed be

איך I זוך seek אדער Or

צו to

זיין חן נושא find favor

מענטשן? people with ביי

איך I ווען if ווייל Because

וואלט was

seeking געזוכט

to find favor זיין חן נושא

with ביי

מענטשן people

would וואלט

I be נישט איד not

any longer מער

a א

bond-servant קנעכט (עבד) eved

of פון

Moshiach משיח.

מאד איך^I |11|

באקאנט^{you} איך^{familiar,}

אחים במשיח,^{brothers in Moshiach,}

בשורת^{Good News} די^{the} אז^{that}

וואס^{which} הגאולה^{of Redemption}

איך^I

זאג אן^{announce}

איז^{is}

נישט^{not}

לויט^{according to}

א^a

בשר ודם מענטשן. flesh and blood mortal.

איך |12|

האב have

עס it

נישט not

באקומען received

פון from

קיינעם anyone

נישט not

און and

קיינער nobody

האט has

מיר me

עס it

אויסגעלערנט taught

עס-- it

איז געקומען has come

אלס as

התגלות revelation

פון from

רבי Rebbi

מלך Melech

המשיח HaMoshiach

יהושע. Yehoshua/Yeshua

איר |13| You

האט had

געהערט וועגן heard of

מיין my

פריערדיקע previous

תקופה era, period

אלס as a

פרומער frumer (i.e., religious Orthodox, observant)

ייד Yid, Jew (Rav Sha'ul did not stop being such, Acts 23:6)

ווען when

איך I

האב had

געטאן done

וואס much

מער more

צו to

רודפן persecute

די the

מאמינים believers (i.e., Jewish believers in Moshiach)

און and

די the

קהילה Kehillah

פון of

ה' Hashem

און and

זי she (it)

חרוב havoc

געמאכט. made

און |14| And

ווי how

זייענדיק being

א_a

קנאי_{zealot}

מער_{more}

ווי_{than}

רוב_{the majority}

יידן_{Jews}

פון_{of}

מיין_{my}

יארען_{years, generation, time}

פאר_{for}

די_{the}

traditions **מסורות**

וואס which

איז is

מקובל observed

געווארן was

פון of

די the

אבות, Avot (i.e., the Oral Law, Halakhah, Torah Sheb'al-Peh)

איך,

בין was

געשטיגן advanced

אין in

יידישקייט Yiddishkeit

מער more

ווי than

זיי. they

אבער |15| But

in the good pleasure of Hashem **ברצון ה'**

ווען when (roughly 35C.E. when Rav Sha'ul came to faith,

which is his reference point throughout to show the divine

provenance (source of origin) of the authentic Besuras HaGeulah, the Good News of
Salvation)

אדושם Adoshem

ווער Who

האט had

מיר me

אויסדערוויילט selected

און and

אפגעשיידט separated

פון from

מיין my

מוטערס לייב mother's body (womb, see Jeremiah 1:5)

און and

האט had

מיר me

גערופן called

מיט with

זיין his

חסד chesed

צו |16| to

מגלה reveal

מיר אין me in

זיין His

זון Son

(דער) the

זון Son

דער פון of the

אייבערשטער (Oybershter)

כדי so that

איך I

זאל should

קענען be able

דרשענען to preach

וועגן about

אויס him

צו to

די the

לא-יידן non-Jews

(די אומות-העולם),

האב have

איך I

תיכף at once

מיד me

נישט not

באראטן consult

מיט with

קײן בשר-וודם any flesh and blood

און |17| And

איך I

בין נישט did not

געגאנגען go

צו to

ירושלים Jerusalem

כדי in order to

צו to

זיך זען meet

שליחים Shlichim די the מיט with

[פון משיח] ווער of Moshiach who

had been זיינען געווען

שליחים Shlichim

[פון משיח] of Moshiach

פאר מיר. before me

איך I

בין did

גלייך immediately

געגאנגען צו go to

אראביע און Arabia and

דערנאך then

צו to

דמשק. Damascus

יאר דריי |18| years

איך I did בין later (38C.E.) שפעטער

נאך go געגאנגען to

כדי in order to ירושלים Jerusalem

צו to

מיט זיך באקענען be introduced

שמעון Shimon

כיפא Kefa

איך I and און

בין געבליבן remained

מיט אים with him

פופצן טעג. fifteen days (Notice during this time around 38C.E. these

historical eye-witnesses of the Techiyas HaMoshiach (Resurrection of Moshiach) are able to compare their experiences only eight years or less from the historical reality when Moshiach stood up alive, a historical reality that is here attested by two witnesses as well as another former unbeliever Ya'akov in the next verse).

אבער but |19|

נישט did האב I איך not

געזען see

קיינער any

די of פון not נישט the

אנדערע other

פון שליחים of Shlichim

חוץ משיח except Moshiach

דעם יעקב the Yakov

ברודער brother

פון אדונינו. of Adoneinu.

איך שרייב |20| I write

אייד פון די you about these

זאכן און איך things and I

זאג פאר ה' say before Hashem

אז איך that I

זאג נישט say not

קייין ליגון. any lies (Notice Rav Shaul has already pronounced a curse on anyone who would dare to tell a lie regarding the Besuras HaGeulah).

דערנאך Afterwards |21|

I did **בין איך**

געגאנגען צו go to

Syria and **סוריה און**

Cilicia **קיליקיה**

אבער אין |22| but in

יהודה די Yehudah/Judah the

Kehillot had **קהילות האבן**

me not **מיר נישט**

known, **געקענט**

זיי האבן |23| they had

נאר געהערט only heard

אז "דער" that "the

מענטש man

וואס האט who had

אונדז אמאל once us

גערודפט, persecuted

יעצט דרשענט now preaches

די אמונה וואס the faith which

ער אליין האט he had himself

אמאל געוואלט before wanted

פארדארבן!" "to destroy!"

זיי און And |24| they

לויבן ה' Hashem praise

פאר מיר. about me.

פרק ב Chapter 2

פערצן נאך After |1| fourteen

בין איך יאר I did years

אמאל נאך again once

צו ארופגעגאנגען to went up

יעצט ירושלים now Jerusalem

מיט צוזאמען with together

אִידְ and און Barnabus בר-נאבאן

גענומען also אױךְ did האב

מײַר with מיט Titus טיטוס

בײַן אִידְ |2| did

דורך go up ארויפגעגאנגען

אִידְ and און revelation התגלות א

מבשר געווען did האב herald

הגאולה Redemption בשורת די the Good News (of)

האב did אִידְ I which וואס

אנגעזאגט announce (to) לא-יידן the די

שטילערהייט but אבער quietly

אנגענומענער די צו accepted the

אין מנהיגים. I leaders.

געמאכט אזוי האב done thus had

אין מבלד since I

געהאט מורא האב have fear did

פריעדיקע מיין אז that previous my

איז געווען ארבייט was work

אומזיסט. in vain, for nothing

האבן אבער זיי |3| did but they

מיין גענייט נישט my force not

זאל חבר לא-יידישער non-Jewish comrade/fellow

מלען ^{circumcized} זאל זיך ^{to be}

טאקע די |4| ^{indeed}

איז ^{question} פראגע ^{was}

געשטעלט געווארן ^{presented}

פאלשע ^{false} דורך ^{by} נאר ^{only}

ברידער ^{brothers [i.e., false brothers because they were}

people in the kehillah who were not really of Moshiach's kehillah

because they themselves had not had a true spiritual

circumcision rebirth and teshuvah turn-around

and also the true Besuras HaGeulah of Hashem's chesed in Moshiach

had not seized hold of them to break their stubborn, blind pride,

meaning unfortunately

that any disciples that came as

fruit of their "preaching" were not true brothers in Moshiach either; for their allegiance was

not to G-d's Word but rather their zeal was for merely human teachings the provenance of which

was not G-d but mere fallible men]

ווער who

אריינגעקומען had זיינען come

באקוקן to צו in order כדי examine, spy out

פרייהייט the די freedom(i.e., our salvation has its foundation

resting on what Moshiach did to fulfill perfectly the mitzvot and thereby win our redemption

and not on our own supposed ability to merit redemption based on

our supposedly efficacious endeavors

at commandment-keeping and merit accrual;

such a merit-driven salvation is an impossibility given the power of sin and pride and boasting

in our lives as people suffering from fallen human nature and depravity; instead,

our freedom has come

in that we have found peace in Moshiach (Isaiah 53:5; Rom 5:1)

and rest from such vain salvation labors, even

while at the same time the Biblical mitzvot are respected for their content

(which is known only in consideration of the finished work of Moshiach) as

well as studied for their G-d given role

in perpetuating the holy Jewish heritage and Messianic

self-identity of our Moshiach's Chosen People--see Acts 21:19-26)

וואס^{which}

מיר^{we} האבן have (this freedom is our present possession and cannot be taken

away from us by false brethren preaching any message falsely promising salvation)

איןⁱⁿ

המלך^{the King} רבי^{Rebbi} דעם^{the}

פרייהייט[[]המשיח^{freedom} the Moshiach

פון^{of} דתנות^{pseudo-religiousness} מן^{from}

זכאי^{deserving} להיות^(merit, Moseh Devarim9:5-6 rebukes this falsehood) to be

על^{regarding} ישועה^{salvation}

יסוד^{on the basis of}

בְּכָל חֻמְרֵי הַדִּיּוֹן^{the strict letter of the law}

זאלן they זיי in order פדי might

דערנאך us אונדז later

צו bring to ברענגען

קנעכטשאפט bondage.

א not a נישט פאר for |5|

מיר did we האבן minute מינוט

אונטערגעגעבן ourselves זיך subjugate

דער the כדי so that זיי them פאר to

פון truth of אמת

הגאולה Good News (of) Redemption בשורת דער the

ווערן באהיט זאל should kept be

איידן פאר you. for

מער נאך even |6| more

ווער מנהיגים די the leaders who

געווען זיינען had been

גארנישט האבן had nothing

צו צוגעגעבן added to

דרשנען - מיין my preaching

זיינען זיי וואס they are what

איז מיך קיין אונטערשייד difference to me no

עסק matters

משפט Hashem judges ה' because ווייל

לויטן not according to נישט

חיצוניות outwardness

מענטשן people פון of

זיי they להיפך On the contrary |7|

געזען have seen האבן

בשורת the Good News די that אז

פאר for הגאולה of Redemption

איז non-Jews (the uncircumcised) is לא-יידן the די

געגעבן given מיר (to) me

פונקט was exactly געווארן

די how the ווי as אזוי

הגאולה Good News of Redemption בשורת

יידן for די the Jews (the circumcised) פאר

געווארן given was געגעבן איז

צו שמעון Shimon כיפא. Kefa to

דער the מבלט Since |8|

געווירקט who was active וואס האט had

דער for the פאר Kefa כיפא ביי through

צו [משיח of Moshiach פון] mission of Shliach שלחות to

האט had יידן Jews (Circumcision) די the

געווירקט worked, been active ביי through

א זיין צו ^{me to} מיר ^{be a}

[משיח ^{of Moshiach} פון] שליח ^{Shliach}

לא-יידן ^{the} די צו ^{non-Jews.}

ווען יעקב, ^{Ya'akov,} |9| ^{When}

יוחנן, ^{Yochanan} און ^{and,} כיפא, ^{Kefa}

פארעכענטע ^{those} די ^{considered}

האבן ^{did} מנהיגים, ^{leaders,}

חסד ^{the} די ^{see} געזען ^{cheded}

מיר ^{was} איז ^{which} וואס ^{to me}

געווארן ^{given} געגעבן ^{was}

געגעבן ^{they} זיי ^{did} האבן ^{give}

האנט רעכטע די the right hand

פון of חברותאשאפט fellowship (signifying agreement or a compact)

און מיר צו and me to

כדי Barnabas. באר-נאבא. So that

גייען זאלן מיר we should go

און לא-ייידן די צו and non-Jews to the

ייידן. די צו זיי Jews. the to they

איינציגע זייער |10| Their only

איז געווען בקשה was request

זאלן מיר אז we should that

די געדענקן the remember

ענייִם poor [persecuted Jerusalem Messianic Jews] וואס which

האב איך had

געטאן סיי ווי סיי in any case done.

מער נאך |11| Even more

כיפא ווען Kefa when

קיין איז געקומען to came

האב, אנטיוכיה, did Antioch,

איס מיך איך him me

אנטקעגגעשטעלט opposed

פנים אל פנים, face-to-face,

איז ער מחמת is he because

גערעכט געווען נישט right was not

פאר ווייל |12| because before

פון אנקומען דעם of arrival the

מענטשען עטלעכע men several

קהילה די פון Kehillah (Community) the from

יעקב ביי געפירט Ya'akov (this is the half-brother of Moshiach) by ביי led

who became known as Ya'akov the Shliach because he was an eye-witness to the Techiyas HaMoshiach. He could claim King Dovid as his direct ancestor and in the early period of pre-Churban Bayis Sheni Judaism, Ya'akov the Shliach was one of the Zekenim of the Messianic Edat Bnei Yisroel in Jerusalem and died al kiddish ha-Shem 62C.E. as a martyr for

Moshiach.

געגעסן כיפא האט did Kefa eat

מיט צוזאמען together with

לא-יידישע די the non-Jewish

ווען and און believers מאמינים

ער he געקומען come זיינען they did זיי

זיך himself האט did

צוריק withdraw געצויגן

האט did און and

אפגעשיידט detach זיך himself

מורא had fear האט he(Kefa) ער because ווייל

די לייט the פון people געהאט had of

האחים הנמולים the circumcision party

[וואס who

געהאלטן contended האבן had

מוזן must לא-יידן non-Jews אז that

זיך themselves

מלען circumcise

איר if you אויב" (see Acts 14:26-15:1) ווייל because

געמלט circumcised ניט not וועט will

איר will you וועט were ווערן

].ווערן saved were ניצול not ניט

אנדערע the other די און |13| And

מאמינים Jewish believers יידישע

אויך also זיינען did

צבועקעס become hypocrites(adopting a "separatist" pose) געווארן

מִיט ^{with} צוזאמען ^{together}

אפילו ^{even} און ^{and} אים ^{him(Kefa)}

זיי ^{they} איז ^{did} בר-נאבא ^{Barnabus}

נאכגעגאנגען ^{follow}.

ווען ^{when} אבער ^{But} |14|

געזען ^{see} האב ^{did} איך ^I

נישט ^{not} גייען ^{go} זיי ^{they} אז ^{that}

לויטן ^{according to} ריכטיק ^{correctly}

פון ^{of} אמת ^{truth}

די ^{the} בשורת ^{Besuras (Good News of)} הגאולה ^{HaGeulah}
(Redemption)

געזאגט ^{say} איך ^I האב ^{did}

פאר כיפא צו Kefa in front of

דו "אויב אלעמען everyone If you

לעבסט א ייד Yid (Jew) live

לא-ייד א ווי non-Jew (see Acts 10:28 to see how Kefa

was not living strictly as a frumer Yid because he had done in the case of Cornelius what a frumer Yid would consider rendering oneself ceremonially unclean)

נישט און and not

פארוואס ייד א ווי Yid (Jew) why

לא-יידן די דו נייטס non-Jews the you compel

יידן? ווי לעבן צו Jews? like to live

זיינען מיר |15| We are

געבורט פון יידן birth (natural Jews) from

גויישע ^{not} נישט ^{and} און Goyishe

פושעים. offenders, sinners.

16 | אף על פי כן | Despite all that

יעצט ^{now} ווייסן ^{we} מיר know

איז ^{is} מענטש ^a א ^{that} אז person, man

דעקלערט ^{not} נישט considered [by Hashem]

צדיק ^a א (גערעכטפארטיקט ווערן ווערן tzaddik (i.e., righteous, justified

זיינע ^{his} צוליב because of

נאר but

אמונה ^{the} דער through דורך faith

מלך ^{Melech} רבי ^{Rebbe} אין in

יהושע Yehoshua/Yeshua המשיח HaMoshiach

מיר we האבן as אזוי

אמונה our אונדזער faith

מלך Melech רבי in אין Rebbe

יהושע Yehoshua/Yeshua המשיח HaMoshiach

געטריי are זיינען and און faithful

אויס (געגלויבט אין) צו become געווארן him

זאלן we מיר so that כדי should

צדיק tzaddik גערופן be זיין called

אין in אמונה emunah צוליב because of

המשיח HaMoshiach מלך Melech רבי Rebbe

צוליב נישט און because of and not

קיום אונדזער our keeping

פון ווייל Because התורה. the Torah.

און תורה Torah היטן observing and

קען מצוות mitzvot can

קיינער nobody not נישט [no fallen soul, Romans 3:23 לא נפש נפל]

גערעכטפארטיק righteous

ווערן. become.

ווען אבער when |17| But

שטרעבן מיר we strive

רעכטפארטיק righteous ווערן become צו to

משיח Moshiach through דורכן Hashem ה' by בני

מיר we

געווארן did become זינען

איז is פארזינדיקע, sinners,

דעריבער therefore משיח Moshiach

משרתא servant

פון of (העלפער) helper

זינד? sin (i.e., meaning if Jews keeping Torah

turn out to be sinners like non-Jews that don't keep Torah, does such a condition of fact make Moshiach serve the cause of sin?)

חס ושלום! Chas v'shalom (G-d forbid!)

אויב if טאקע Indeed |18|

דאס ^{up that} אויף ^{build} בוי איך

האב ^{I have} איך ^{which} וואס

שוין ^{already}

צעשטערט ^{demolished}

[בּוֹטֵחַ בַּצְדָקָת עֲצֻמוֹ דוֹרֵךְ בְּכָל חֵמֶר הַדִּין]

[self-righteousness through the strict letter of the law]

זיך ^{myself} מאך ^I איך

פּוֹשַׁע. אַ ^{a transgressor.} ווידער ^{again}

איך ^I ווארום ^{Because} |19|

געשטארבן ^{did} בין ^{die}

דורך ^{torah (Romans 7:4-6) through} תורה ^{the} דער ^{to} צו

איך ^I כדי ^{so that} תורה ^(Romans 7:11; II Cor 3:6) ^{the} דער

ה' ^{for Hashem.} פאר ^{live} לעבן ^{should} זאל

ווען ^{When} |20|

איז ^{is} משיח ^{Moshiach}

געהרגט ^{was killed} געווארן

איך ^I בין ^{was} בים ^{tree} אויפן ^{on the}

געהרגט ^{killed} אויך ^{also}

בים ^{tree} אויפן ^{on the}

לעב ^{live} און ^{and} געווארן ^{became}

נישט ^{no} שוין ^{now} איך ^I

משיח ^{Moshiach} נאר ^{but} מער ^{longer}

אין ⁱⁿ לעבט ^{lives}

וואס ^{that} און ^{and} מיר ^{me}

יעצט ^{now} לעב ^{live} איך ^I

לעב ^{live} לייב ^{flesh, body} אין ^{in the} אינס

דער ^{the} אין ⁱⁿ איך ^I

וואס ^{which} אמונה ^{emunah, faith}

דער ^{the} פון ^{of} זון ^{Son} דער ^{the}

אייבערשטער ^{Oybershster}

מיר ^{me} האט ^{does} ווער ^{who}

זֵידְ had האט and און love ליב

מוסר נפש געווען sacrificed

האט מיך for פאר had

געהאט. done

בין איך |21| I am

מבטל נישט not discredit

ה' פון חסד the דעם Hashem of chesed

ווען ווייל because when

גערעכטפארטיקונג righteousness

דורך איז is through

בְּכֵל חֲמֵר הַדִּין the strict letter of the law

אִיז דאן then is

משיח'ס Moshiach's טויט death

אומזיסט. in vain.

פרק 3

נארישע foolish אייך You |1|

ווער who גאלאטיים Galations,

אייך you האט has

פאר Before פארכישופט? bewitched?

אייז is אויגן eyes אייער your

המשיח HaMoshiach מלך Melech רבי Rebbe

יהושע (ישוע) Yehoshua/Yeshua

געווארן ^{presented} פארגעשטעלט ^{was}

[בן דוד] ^[Ben Dovid] משיח ^{Moshiach} אלס ^{as}

אויפן ^{upon the} לייב ^{body} זיין ^{his} און ^{and}

בוים ^{tree}

[שמואל ב 14,9:18; ישעיה 5:53]!

אייד ^{you} וויל ^{want} איך ^I |2|

קשה ^a א ^{ask} פרעגן ^{question:}

באקומען ^{received} איר ^{you} האט ^{had}

הקודש ^{HaKodesh} רוח ^{Ruach} דעם ^{the}

דורך ^{through}

מקיים ^{fulfilling} זיין ^{the} די ^{mitzvot} מצוות (all 613 of them fenced

around by the oral law, Aboth, Mishnah 1, Babylonian Talmud)

התורה of the Torah

אדער or

אין in אינאמונה faith דורך through

איר you וואס which דאס that

געהערט heard האט had

בשורת the Good News [ד"ה] [i.e.,

הגאולה of Redemption]

זייט were געווען and און

געטריי faithful [דערצו] to that?]

איר you זייט Are |3|

אזוי so ונאריש! foolish!

מִיט ^{with} אַנהויבענדיק ^{Beginning}

פֿונם ^{of the} כַּח ^{power} דעם ^{the}

הַקּוֹדֶשׁ ^{Hakodesh} רוּחַ ^{Ruach}

אַיִצט ^{now} איר ^{you} האַלט ^{contend}

קענען ^{can} מיר ^{we} אַז ^{that}

צום ^{at the} אַנקומען ^{arrive}

אַיִגענע ^{our own} דורך ^{by} ציל ^{goal}

כּוֹחַת ^{strength}

דעם ^{to the} לויט ^{according} ד"ה ^{i.e.,}

מענטשן ^{men} פֿון ^{of} שטייגער ^{manner}

ניט ^{not} האבן ^{have} וואס ^{which}

דעם ^{the} [גייסט] ^{[Holy] Spirit?}

איר ^{you} האט ^{Had} |4|

אזוי ^{suffered} געליטן ^{so}

פיל ^{much} שוין ^{already} אומזיסט ^{for nothing, in vain?}

אויב ^{If} באמת ^{in truth} אומזיסט ^{in vain!}

וואס ^{Who} דער ^{the One} ה' ^{Hashem} |5|

אייך ^{you} גיט ^{gives}

דעם ^{the}

און ^{and} הקודש ^{HaKodesh} רוח ^{Ruach}

אייך ^{you} צווישן ^{among} טוט ^{does}

האם either ניסים miracles:

דאס that ער He טוט does

אייערע your צוליב because of

מעשים טובים good deeds, pious works

אמונה. faith. דורך through אדער or

אזוי as פונקט |6| Just, exactly

אבינו Avinu אברהם Avraham ווי how

געגלויבט emunah, faith האט had

עס and און it

גערעכנט accounted for איז is

אלס as געווארן became

גערעכטיקייט righteousness

[בראשית 15:6].

זייט |7| Be

אז that איבערגעצייגט convinced

וואס who די those נאר only

אמונה emunah מיט with לעבן live

זיינען are בטחון confidence און and

קינדער children אמתע true

אברהמען פון Avraham. of

תנ"ך Tanakh דער The |8|

אז that זעענדיק seeing

וועט Hashem ה' will

גערעכטפארטיקן justify

דורך nations אומות (לא יידן) the די

האט emunah, faith אמונה did

הגאולה HaGeulah בשורות Besuras the די

Redemption, the authentic Jewish message of salvation the divine provenance of which is found in the Holy Tanakh, the very Word of G-d written, where the Jewish Gospel is foreseen)

געזאגט saying זאגענדיק told

אברהם Avraham to צו

וועלן you דיר אין in "will

פעלקער all אלע nations

"ווערן become. געבענטשט blessed

[בראשית 12:3, 18:18, 22:18, 26:4]

[28:14]

9 | Therefore, consequently די דעריבער those

אמונה have האבן who וואס faith

זיינען are בטחון confidence און and

צוזאמען together געבענטשט blessed

אברהם Avraham מיט with

מאמין believer דעם the

[ווער who

געהאט had האט had

אמונה faith און and בטחון confidence]

10 | דער the one ווייל Because

פאלאזט וואס who relies

מצוות אויף on mitzvot

לעבט of the Torah התורה lives

קללה א under אונטער curse

שטייט עס as ווי just אזוי states

איז accursed פארשאלטן" is

וועלכער everyone יעדער who

נישט remains פארבלייבט not

וואס אלעם in אין that

די אין states שטייט it עס the

"טון צו it עס Torah תורה sefer ספר do."

איז עס יעצט ^{it} |11| ^{Now}

קליינער אז ^{nobody} קלאר ^{clear, evident}

נישט קען ^{can} ^{not}

זיין רעכטפערטיק ^{righteous} ^{be}

דורך ^{Hashem} ^{through} פאר ^{before} [']

מקיים זיין ^{fulfilling (carrying out the commandments)}

תורה די ^{Torah (Rav Shaul is not} ^{the}

declaring that Israel should cease keeping the commandments, but

only warning

with Moseh (Devarim 9:5), about the fallacy

of associating a causal connection between

self-attained works righteousness

and G-d's merciful deliverance and salvation)

מבאלט: since "צדיק דער" The tzaddik, righteous

אמונה אמוןה, faith דורך through וועט will

"לעבן" live

[חבקוק 2:4].

מצוות די |12| The mitzvot

אבער however התורה of the Torah

פון נישט not זיינען are

ווער נאר but אמוןה אמוןה, faith whoever

מקיים fulfilling זיי is איז

דורך through לעבן live וועט will

זיי them.

[ויקרא 18:5] (“The Man who does these things will live by them.”)

Rashi on Leviticus 18:5 says that the decrees and judgments which man shall carry out “And live by them:”

meaning live by them “In the Olam Haba, the World to Come, for if you should say that it refers to life in this world, is it not man's destiny to die? ”

However, from Adam to the present, as far as justification by legal works is concerned,

every **נֶפֶשׁ נֶפֶל** (nefesh nefel, fallen soul)

has been unable to

do so. Rav Sha’ul will go on to show that Moshiach alone

is able to deliver his fallen people from the curse.)

דער |13| **The**

המשיח HaMoshiach **מלך** Melech **רבי** Rebbe

[i.e., **אונדזער** our

דער, the **אויסלייזער** Redeemer,

מענטש Man (who)

וְחַי וְעָשָׂה ^{does} אֵת ^{these things} וְחַי ^{and lives}

בָּהֶם, ^{through (or by) them}

[וַיִּקְרָא 18:5]

אֲנֵנוּ ^{us} הָיָה ^{had} הָאֵת

דָּעַר ^{the} מִן ^{from} אֲנֵנוּ ^{redeemed} גְּעֻלָּה

קִלְלָה ^{curse} [דְּבָרִים 27:26]

שֵׁטִיט ^{states} תּוֹרָה ^{Torah} וְאֵת ^{which}

אֵין ⁱⁿ

קִלְלָה ^{curse} אֵת ^a וְעָרְעַנְדִּיק ^{becoming}

וַיִּלְאֵנוּ ^{us} מִן ^{for} פָּאָר ^{because}

זָאָג ^{says} תּוֹרָה ^{Torah} דִּי ^{the}

איז פארשאלטן" Cursed is

ווער איינער one who יעדער every

"בוים א a אויף on הענגט hangs tree"

[דברים 21:23].

האט had [משיח] [Moshiach] |14|

כדי so that [געטון] [done] דאס this

פון of ברכה the blessing די the

זאל should אברהמען Avraham

די the צו to קומען come

אין in אומות-העולם (nations of the world)

מלך Melech רבי Rebbi

יהושע; Yehoshua/Yeshua; המשיח HaMoshiach

זאלן we מיר should כדי in order that

הבטחה the די receive באקומען promise

דעם of פון the

ה' Hashem, פון from גייסט Spirit (Ruach Hakodesh)

הקודש, Hakodesh רוח the דעם Ruach

אמונה the דער through דורך faith.

במשיח, B'Moshiach אחים Achim |15| a

אן an רעד I איך speak

אוי as א analogy, אנאלאגיע

געב I איך man מענטש give

ביישפילא ^a אייך ^{you} example

איינער ^{one} ווען ^{when} לעבן ^{life:} פון ^{from}

שבועה ^a שווערט ^{swears} oath

עס ^{it} קיינער ^{nobody} קען ^{can}

אדער ^{or} מבטל ^{discredit} נישט ^{not}

לייגן ^{add} עפעס ^{something}

דערצו ^{to it}

א ^a מיט ^{with} אזוי ^{so}

צוואה ^{will.} מענטשנט ^{human}

די ^{the} יעצט ^{Now} |16|

זיינען ^{were} הבטחות ^{promises}

געווארן געגעבן ^{given} were

און אברהם ^{Avraham} to צו and

זאמען ^{his} זיין Seed.

נישט שטייט ^{It} עס not states

צו ^{and} און" to

"זאמענס" seeds"

מער צו ^{like} כאילו more

ווי ^{than} איינער: ^{one:} להיפך, on the contrary,

אין ^{it} שטייט עס confirms

"זאמען ^{your} דיין צו ^{And} און" Seed"

[בראשית 12:7, 13:15, 17:7, 22:18,

[24:7,

a איינער דער the one --און And

משיח is איז Moshiach. (זאמען) Seed

מיין mean דאס this אט Just |17|

איך, I, אז that די the מצוות commandments

פון of די the וואס, Torah, which

געווארן given געגעבן is איז was

און and הונדערט hundred פיר four

יאר years דרייסיק thirty

נישט not קען can, שפעטער later,

די the מבטל annul מאכן

שבועה oath

צוואה, will covenant (ברית), covenant בונד, i.e., ד"ה] [

]בראשית 15:6 א"א

זיין מבטל כדי Hashem ה' פון of annul

הבטחה. promise. the די

ירושה די When ווען |18| a inheritance the

דורך קומט comes through

פון מעשים די of works the

קומט עס, Torah, תורה comes it

דורכן נישט מער longer through not

אבער. promise. הבטחה But

עס האט Hashem ה' it had

צו^{to} געגעבן^{given}

אברהם^{Avraham} דורך^{through}

הבטחה^{promise} אן^{an}

אזוי^{so} אויב^{if} |19|

איז^{is} פארוואס^{why}

עס^{It} תורה?^{Torah?} די^{the} דא^{here}

געווארן^{was} צוגעלייגט^{added} איז^{is}

זינד^{sin} די^{the} צוליב^{because}

זאמען^{Seed (Moshiach)} דער^{the} ביז^{till}

אנקומען^{come} וועט^{will}

וועמען^{whom} אויף^{to}

הבטחה די the promise

געווארן made געמאכט איז is was.

איז it עס more מער Further נאך is

דורך was געווארן given געגעבן through

דער the אין angels מאלכים

א of פון hand האנט

פארמיטלער mediator

(מתוך, סרסור, דברים 5:5).

פארמיטלער א mediator |20|A

פאר is איז however אבער for

[זייט], one [side], איינער than ווי more מער

אבער ^{however} ה' ^{Hashem} איז ^{is} איינס ^{one} [זייט]. ^[side].

דאס ^{this} מיינט ^{Means} |21|

די ^{the} אז ^{that} דעריבער ^{therefore}

התורה ^{of the Torah} מצוות ^{mitzvot}

אנטקעגן ^{against} שטייען ^{stand}

די ^{the} הבטחות ^{promises} פון ^{of} ה' ^{Hashem?}?

די ^{the} ווען ^{When} !חלילה ^{G-d forbid!}

וואס ^{which} התורה ^{the Torah} מעשי ^{works of}

געגעבן ^{given} האט ^{has} ה' ^{Hashem}

וואלטן ^{would} געהאט ^{have had}

לעבן ^{life,} שענקן ^{grant} צו ^{to} כח ^{ko'ach, power}

דעמאלט then

רעכטפערטיקייט righteousness

וואלט would

געקומען come

זיין fulfilling, observing מקיים דורך through

חֲמַר בְּכֹל] תּוֹרָה the Torah דִּי די
[דייטליך, הדין] [by the strict letter of the law, exactly].

דער the אבער But |22|

האט has פסוק Scripture

פארשלאסן locked אלעמען everyone

זינד ^{into} אונטער ^{,sin}

הבטחות ^{the} די ^{so that} כדי ^{promises}

ווערן ^{given} געגעבן ^{should} זאלן ^{be}

אין ⁱⁿ אמונה ^{faith} דורך ^{through}

המשיח ^{Melech} מלך ^{Rebbe} רבי

יהושע ^{Yehoshua/Yeshua} HaMoshiach

גלויבן ^{who} וואס ^{those} די ^{to} צו ^{believe.}

פאר ^{Before} פריער |23|

אמונה ^{the} די ^{faith}

זיינען, ^{come,} געקומען ^{did} איז ^{were}

אונטער ^{under} געווען ^{become} מיר ^{we}

התורה ^{of the Torah} שויץ ^{protection} דעם ^{the}

פאר ^{for} איינגעשלאסן ^{locked in}

וואס ^{which} אמונה ^{faith} די ^{the}

שפעטער ^{later} איז ^{was}

געווארן ^{were.} אנטפלעקט ^{revealed}

תורה ^{Torah} די ^{The} |24|

אונדזג ^{our} איז ^{was} געווען

משיח ^{Moshiach} ביז ^{until} שומר ^{guardian}

אנגעקומען ^{arrive} איז ^{did}

הייסן ^{be called} זאלן ^{should} מיר ^{we} כדי ^{so that}

רעכטפערטיק ^{righteous}

דורך through **אמונה**.faith (see Iyov [Job] 25:4

MAH YITZDAK ENOSH IM G-D?

HOW CAN MAN BE JUSTIFIED, SET RIGHT,
WITH G-D? HERE IS THE ANSWER TO JOB'S QUESTION).

|25| However, **אבער** now **יעצט**

אז that **איז** has **געקומען** come

די the **אמונה** faith **זיינען** are

נישט not **מער** longer **מיר** we

אונטער under **אט** that **שומר**.guardian (meaning not

that we have come of age in the sense that the Torah no longer has a
teaching function or a sustaining role with G-d's peculiar people Israel,
but meaning instead that we have come of age to be justified by faith according to the
promise made to Abraham and his "Seed" the Moshiach).

|26| Because **ווייל** through **דורך**

התקשרות binding together מיטן with

מלך Melech רבי Rebbe

יהושע Yehoshua/Yeshua המשיח HaMoshiach

אמונה, faith דורך through

אלע all איר you זייט are

ה' Hashem פון of קינדער children

איר you ווארום Because |27|

זיינען are ווער who אלע all

געווארן were געטובלט ritually immersed, as in a mikveh

משיח, Moshiach, צום to the

זיך themselves האבן have

מתלבש) (clothed) אנגעטאן put on

געווען) (were)

משיח) (Moshiach) מיט with

איז עס און) (is it) |28| And

ייד) (a Jew) קיין longer מער no נישט

אדער) (or) קנעכט slave לא-ייד, non-Jew, אדער or

נקבה) (female, or) אדער or זכר male פרייער, free,

אין) (in) ווארום because

מלך) (Melech) רבי Rebbe

יהושע) (Yehoshua/Yeshua) המשיח HaMoshiach

איינס) (one) אלע all זיינען are

in status especially as viewed from the eschatological perspective of Redemption, just
as they all went out from Egypt together in the Pesach Exodus.)

איר you **אויב** if **און** And |29|

צו to **באלאנגט** belong

רבי Rebbe **מלך** Melech **המשיח**, HaMoshiach

איר you **זייט** are

זרע Seed **(זאמען)** (seed, See Isaiah 53:10 where

it says that after Moshaiach makes a korban of his nefesh and

then sees the light of life, that he will justify many and will see “his seed”)

און and **אברהם** Avraham **פון** of

לויטן according to **יורשים** heirs

הבטחה the promise (here we see it is the Messianic believers

who are heirs of salvation.)

פרק 4

1 **צו מיין איד** mean to

אז זאגן say as

איז יורש א זמן כל is heir an as long as all

א קטן איז ער a small child (minor) he is

אנדערש נישט different not

ווי^{than} א^a קנעכט,slave

איז^{is} ער^{he} אפילו^{even if}

בעל^a עכטער^{authentic} די^{the}

הבית בעל^{Baal HaBayit}

ירושה^{inheritance} די^{the} פון^{of}

אונטער^{under} איז^{is} ער^{He} 2^a

און^{and} אפוטרופסים^{guardians}

צו^{to} ביז^{until} שומר^{Shomrim (guards, keepers)}ים

באשטימט^{decided} צייט^{time} דער^{the}

ביי^{by}

פאטער^{Father.} דעם^{the}

3 So, thus געווען עס איז אזוי is it was

ווען אונדז מיט אויך also with us when

מיר זיינען געווען קינדער children (minors) had been

מיר we

קנעכט געווען זיינען slaves had been

עלעמענטארע כללים די צו elementary precepts to the

וועלט די פון of the world

פון וועלט די of the world

דער the

פֿאַל fall

(העולם הזה) the Olam Hazeh, this world]

דער ווען the אבער when 4 But

צייט time באשטימטער appointed

געקומען come, איז did

האט had ה' Hashem

דער the פון of זון Son דער the

אייבערשטער Oybershster

געשיקט. sent

געבוירן born איז is ער He

פון of פרוי a פון (Genesis 3:15)

צו to אונטערטעניק subject

תורה די the Torah (see Galatians 3:12-13).

זאל might ער he כדי so that 5

וואס those די redeem אויסלייזן

אונטער under געווען been זיינען had

אונדז us און and תורה Torah דער the

קינדער children ווערן to become לאַזן allow

בורא (G-d) עולם, ג-ט of פון

מבאלט a יעצט since 6 Now

זין sons, זייט are איר you

געשיקט sent האט had ה' Hashem

אונדזערע our אין to

די הערצער hearts the

פון רוּח Spirit of

דער the זון Son פון of דער the

אייבערשטער Oybershster

וואס רוּח Spirit דער the which

שרייט calls

ארויס out, "אבא" Abba,

"פאטער" Father!

7 Therefore משיח Moshiach דורך through דערפאר

נישט no איר you are זייט

קנעכט a מער longer

זון א^a נאר^{but} זון א^{son,}

זון א^{son} אויב^{if} און^{and}

יורש א^{an} אויך^{also} heir

ה' פון^{of} Hashem (see Galatians 3:18).

8 דעמאלט^{then, at one time} אבער^{But}

האט איר^{had} ווען^{when} you

ה',^{Hashem,} געקענט^{known} נישט^{not}

געדינט^{served} האט^{had} איר^{you}

קנעכט^{slaves} ווי^{as} אזוי^{like}

וואס^{those} די^{who}

נישט זיינען are not

געטער קיין any g-ds.

וואס יעצט that אבער But 9

ה' Hashem, דערקענט recognize איר you

וואס what/that מער more נאך even און or

ה' Hashem ביי by זייט are איר you

דערקענט ,recognized, אויך also

איר you קענט can אזוי how ווי

די the צו to צוריקערן return

ארעמע און and שוואך weak שוואך poor, beggarly

עלעמענטארע כללים elementary precepts

וועלט of די the פון world

פון of וועלט the די

דער the

פֿאַל fall

(העולם הזה) the Olam Hazeh, this world]

צו to

ווערן to become איר you ווילט want

זיי of פון slaves קנעכט them

נאך א again once **מאל?**

10 You איר observe האלטן

טובים holy days [here יום certain געוויסע

being touted by the false brethren (Galatians 1:7) disturbing the Galatians
with a false scheme of legal justification

--Rav Sha'ul is not attacking Shabbos, Pesach, etc which elsewhere
he is seen celebrating and in so doing honoring Moshiach]

יא I איך have האב fear מורא
זמנים, times און, and יארן years
חדשים months

11 I איך have האב fear מורא

מיין my אז that אייך you פאר for

ארבעט work, labor

פוננוועגן on behalf of אייך you

אומזיסט was געווען איז in vain.

12^a במשיח ברידער Brothers in Moshiach,

בעט איך I ask

איך ווי זייט אייך I like you: be

ווייל יעצט בין because now am

געווען אויך בין איך was (became) also am I

האט איר אייך ווי have You air, like you,

בעוולט גארנישט מיר wronged. nothing me

13 אז ווייסט איר You that know air

אייך האב איך you have I

די געדערשענט the preached

בשורת הגאולה Good News of Redemption

ווען ^{when} ערשט ^{first (i.e., a former time)} צום ^{at}

איך ^I

געווען ^{was} בין

קראנק ^{sick, ill, had a bodily infirmity.}

מיין ^{my} הגם ^{Although} 14

פיזישע ^{physical} מצב ^{condition} (Rav Sha'ul is

referring to the trial in his flesh which might have prompted their disdain
but instead his reception by the Galatians was with awe and reverence
because they sensed G-d was in his ministry when he first arrived among them)

האט ^{had}

געלאזט ^{permitted} אייך ^{you}

זיין ^{to abuse,} מבזה ^{me} מיר

מִירְהָאֵת אִירְמֵ

גְּעוּעֵן מְבַזָּה נִשְׁט

הָאֵת אִירְמֵ נְאֻךְ

אִירְפִּגְעֵנוּמֵעֵן מִירְ

אֵן אִירְמֵ אִירְ

הִימֵל פֻּן מֵאֵלְךְ

וּוֹאֵלְטֵאִירְמֵ כֵּאִירְ

גְּעוּעֵן אִירְמֵ

מֵלְךְ רֵבִי

הַמְּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ

גְּעוּוֹאֵרְן אִירְמֵ וּוֹאֵס 15

איר_{you} שמחה_{simchah, joy} די_{the} מיט_{with}

געשפירט_{felt?} האט_{had}

עדות_{witness} בין_{am} איך_I

וואלט_{would have} עס_{it} ווען_{when} אז_{that}

מעגלעך_{possible} געווען_{been}

איר_{you} וואלט_{would}

אויגן_{eyes} אייערע_{your}

ארויסגענומען_{take out}

געגעבן_{give.} מיר_{to me} זיי_{them} כדי_{in order to}

איך_{now} בין_I 16_{Am}

יעצט_{now} דעריבער_{therefore}

א^{an} שונא^{enemy} געווארן^{become}

זאג^I איך^{because} ווייל

אמת^{truth?} דעם^{the} אייך^{you}

17 זענען^{are} אייפערדיק^{zealous} זיי^{They}

און^{and} אייך^{you} וועגן^{regarding}

נישט^{not} איז^{is} עס^{it}

גוטן^{good};

אייך^{you} ווילן^{want} זיי^{they}

פון^{from} אפזונדערן^{to separate}

איר^{you} כדי^{so that} מיר^{me}

פלייסיק^{keen} ווערן^{become} זאלט^{should}

זיי פאר for them.

18 Being keen, zealousness פלייסיקייט

איז is גוט good פאר for א a

צוועק, purpose, גוט good טע

נאר only נישט not און and

מיט with בין am איך I ווען when

אייד you.

19 Children מיינע mine קינדער

שפיר I איך feel

געבורט as ווי like אזוי in אין

פאר for שמערצן pangs

משיח^{Moshiach} ביז^{until} אייך^{you}

געפֿורעמט^{formed} וועט^{will}

ווערן^{become} איךⁱⁿ איך!^{you!}

וואלט^{would} הלוואי^{G-d grant} 20

זיין^{to be} געקענט^I איך

און^{and} איך^{you} מיט^{with}

בייטן^{change} געקענט^{able to}

קול^{voice, tone of my voice;} מיין^{my}

נישט^{not} ווייס^{know} איך^I

מאכן^{do} צו^{to} וואס^{what}

אייך^{you.} מיט^{with}

21 Tell me, you אִיר מִיִּר, זֶאֱג

וּוִילֹן וּוְעֹלְכֵע who want

תּוֹרָה תּוֹרָה דְּעֵר the דְּעֵר אֹנְטֵעֵר under אֹנְטֵעֵר זֵיִן to be

מִצְוֹת מִצְוֹת דִּי the דִּי קִיּוּס] keeping

פּוֹן פּוֹן דְּתַנּוּת וּוִי as pseudo-religiousness

זְכָאִי זְכָאִי לֵהִיּוֹת to be deserving (merit, Moseh Devarim 9:5-6 rebukes this falsehood)

יְשׁוּעָה יְשׁוּעָה salvation

עַל עַל יְסוּד on the basis of

בְּכָל חֻמְר הַדִּיּוֹן] the strict letter of the law

נישט אייך הערט whether, if צי hear you not

תורה דער וואס the Torah what

זאגט אליין itself says?

שטייט עס 22 It states a

האט אברהם אז that Avraham had

צוויי געהאט had two

פון איינעם זין sons, one from,by

דינסט דעם the servant, slave (i.e.Hagar)

און איינעם and one

פון פרוי זיין by his wife,

א פריי חורין בת a daughter of freedom wife.

23 דעם פון דער The one from the

געבוירן איז דינסטמויד servant girl, slave is born

א אין געווארן was in a

ווייז נארמאל normal way

דער אבער but the one

די פרוי זיין פון the wife his of

חורין בת daughter of freedom

געווארן געבוירן איז was born is

ה' פון נס א דורך Hashem from a miracle through

דורך און and through

א הבטחה a promise

עווען מקיים fulfilled.

זאכן צוויי די These 24 things

מִשַׁל אַ זיינען: mashal, proverb, figure:

פֿרויען צוויי די the women

בריתות צוויי די the are זיינען covenants.

איינע

סיני בארג פון איז Sinai Mount from is

געבוירט און gives birth to and

קינדער צו for children

דאס עבדות- that slavery

הגר איז Hagar. is

25 **איז** ^{Hagar} **הגר** ^{is}

אין ^{Sinai} **סיני** ^{Mount} **הר** ⁱⁿ

איז ^{she} **זי** ^{and} **און** ^{Arabia} **אראביע** ^{is}

היינטיגן ^{present} **צו** ^{the} **גלייך** ^{like}

ירושלים ^{Jerusalem}

אין ⁱⁿ **נאך** ^{still} **איז** ^{is} **וואס** ^{which}

צוזאמען ^{along} **עבדות** ^{slavery}

קינדער ^{children.} **אירע** ^{her} **מיט** ^{with}

26 **מעלה** ^{above} **של** ^{of} **ירושלים** ^{Jerusalem} **אבער** ^{But}

איז ^{above} **(אויבן)** ^{is}

אונדזער ^{our} **איז** ^{is} **זי** ^{she} **און** ^{and} **פריי** ^{free}

Mother מוטער

עס ווייל it 27 Because

שטייט states אין in פסוק: verse of Scripture:

דיך פריי rejoice,

עקרה, barren woman, דו you,

האט who וועלכע has

געבוירן given birth נישט not

אין in אויס out ברעך break

שריי shout און and געזאנג song

וועלכע who דו you א oh

נישט not האט has

געבורטווייען ^{any} קיין ^{birth pangs:}

מער ^{more} פיל ^{many} ווייל ^{because}

קינדער ^{children} די ^{the} זיינען ^{are}

פארלאזטער ^{desolate} דער ^{the} פון ^{of}

דער ^{the one} פון ^{from} ווי ^{than}

האט ^{has} וועלכע ^{who}

מאן ^{husband} דעם ^{the}

(ישעיהו 54:1).

The desolate wife Sarah received the child of the promise, the very promise that Avraham stood on as he trusted G-d and was justified by faith. This desolate wife will turn out to have more children of promise who are born in a supernatural way, Isaiah's prophecy states, which has come true as we see vast numbers of Messianic believers who are born from above.

28^a איר^{You,} ברידער במשיח,^{Brothers in Moshiachk,}

יצחק^{Yitzchak} ווי^{like} אזוי^{just}

קינדער^{children} די^{the} זיינען^{are}

פון^{of}

הבטחה^{promise.} [ה'ס^{Hashem's}]

Like Yitzchak, all Messianic believers born of the Spirit are born in a supernatural way, just as Yitzchak was born from above in the sense that his birth came supernaturally after the heavenly promise of G-d's word.

פונקט^{just, exactly} אבער^{But} 29

דעמאלט^{,then,} ווי^{as} אזוי^{like}

וועלכער^{who} דער^{he}

געווארן^{was} געבוירן^{born} איז^{is}

נאטירליך naturally

דער the one רודפט persecutes

איז who וועלכער is

געווארן was געבוירן born

גייסט Spirit [Ruach Hakodesh], דורכן through the

דער the איז is עס it

היינט today. זעלבער same

שטייט is written וואס What 30

פסוק: verse of Scripture: אין in

ארויס out טרייב Cast

דינסטמויד slave girl די the

ווארום זון איר מיט because son her with

פון זון דער of son the

דינסטמויד דער slave girl the

נישט וועט not will

צוזאמען ירשנען along inherit

זון דעם מיט son the with

פון פרוי פרייער דער of woman free the

(בראשית 21:10)

דעריבער 31 Therefore, so then

Brothers in Moshiach ברידער במשיח

קינדער מיר זיינען children we are

פון נישט not פון from

א דינסטמויד a slave girl

פון נאר but פון of

פרייער א a פרייער free

פרוי woman.

Notice there is no human accomplishment or boasting in all this because the inheritance comes from something G-d accomplishes and not from the vain strivings and self-justifications and legalistic works-righteousness presumptions of carnal and fallen men. Rav Sha'ul is not speaking against the mitzvot that sustain the daily life and self-identity of the Jewish people, but rather against a faithless rebellion against the prophetic word that tries to use these mitzvot as grounds for self-justification and boasting in self-attained salvation and as a means of creating a detour around the finished work of Moshiach's kapparah.

RAV SHA'UL DOES NOT IMPOSE THE SINAI COVENANT MITZVOT ON GOYIM (THE SINAI COVENANT WAS NOT GIVEN TO NON-JEWS), NEVERTHELESS, AS WE SEE IN ACTS 21:21f HE MUST NOT ALLOW HIS ENEMIES TO USE HIM AS THEIR "EXHIBIT A" PROOF THAT MESSIANIC JEWS HAVE APOSTATIZED FROM THE SINAI COVENANT AND ITS MITZVOT OR THAT THEIR FAITH IN THEIR MOSHIACH NECESSITATES SUCH APOSTASY; THEREFORE, THE ORTHODOX MESSIANIC ELDERS IN JERUSALEM DIRECT THAT RAV SHA'UL GO TO THE BEIS HAMIKDASH AND DEMONSTRATE THAT HE STILL OBSERVES THE TORAH AND THE MITZVOT

OF THE SINAI COVENANT, NOT AS A MEANS TO EARN SALVATION APART FROM FAITH IN THE MOSHIACH, BUT AS PART OF HIS WALK IN THE JEWISH MANNER OF LIFE; THIS IS A CRUCIAL TEACHING OF THE BRIT CHADASHA AND PROVES THAT THE FAITH OF REBBE, MELECH HAMOSHIACH IS STILL ORTHODOX JUDAISM AND NOT ANOTHER RELIGION OR A NON-JEWISH RELIGION; IT IS SECOND TEMPLE, TRUE, MESSIANIC, BIBLICAL, APOCALYPTIC, RUACH HAKODESH-FILLED, ORTHODOX TORAH JUDAISM, WITH A MESSIANIC SHLICHUT BOTH IN YERUSHALAYIM AND IN THE DIASPORA WITH KIRUV EFFORTS DIRECTED TOWARD YEHUDIM, EFFORTS CHARACTERIZED BY LOYALTY TO THE SINAI COVENANT AND ITS TORAH AND MITZVOT LE-DOROTAM (THROUGHOUT THEIR GENERATIONS) AS WELL AS MOSHIACH'S TORAH, THE TORAH OF HIS SHLICHIM; ALSO THERE WAS A MESSIANIC SHLICHUT REACHING OUT TO THE WHOLE WORLD WITH THE BESURAS HAGEULAH FOR ALL PEOPLES AND MOSHIACH'S BRIT CHADASHA TORAH FOR THE NON-JEWS --THIS IS THE TRUE ORTHODOX DAT HAYEHUDIT ONCE FOR ALL DELIVERED TO THE KEDOSHIM AND EVEN THE SHLIACH TO THE NON-JEWS PROVES IN ACTS 21:21f THAT HE LIVES AS A FAITHFUL MESSIANIC ORTHODOX JEW AND NOT AS A TORAH APOSTATE. THIS PASSAGE ACTS 21:21f PROVES THAT THE HARD CENTER OF OUR MESSIANIC RELIGION IS ORTHODOX JUDAISM, LOYAL TO THE SINAI COVENANT AND ITS MITZVOT; THE PASSAGE IN ACTS 21:21f ALSO PROVES THAT THE OJB TRANSLATION IS GROUNDED IN A REALITY ACTUALLY FOUND IN THE ORIGINAL LANGUAGE AND IS NOT A MERE FABRICATION USING SPURIOUS EUPHEMISMS

פרק 5

פּעסט firm שטיי Stand 1

פּרייהייט freedom דער the אין in

מלך Melech רבי Rebbe וואס which

האט had המשיח HaMoshiach

באפרייט^{freed} אונדז^{us}

ווער^{become} און^{and}

מער^{more} נישט^{not}

מיט^{with} פארפלונטערט^{entangled}

פון^{of} יאד^{burden} א^a

קנעכטשאפט^{slavery (not slavery to the Jewish way of}

life, which Torah Rav Sha'ul observed (Acts 21:21f), but slavery to the Torah's mitzvot as a supposed means of legal-justification for salvation, a futile enterprise and a false Gospel and also bondage that in the end leads to a curse (Gal 3:10).

שאול^{Sha'ul} איך^I אט^{Here} 2

איך^{to you [Galatian non-Jews]} זאג^{say} אז^{that}

איר^{you} אויב^{if}

ווערט become געמלעט circumcised,

דער the דעמאלסט then

רבי Rebbi מלך Melech המשיח HaMoshiach

העלפט helps

גארנישט nothing. איך you

זאג say נאכאמאל 3 Again

צו to עדות testimony (I testify) איך I

אז that אלעמען all

איז is וואס who דער he

געמלעט circumcised מחויב obligated, obliged איז is

מקים fulfill זיין to צו

תורה Torah. גאנצע entire די the

המשיח HaMoshiach מלך Melech רבי Rebbi 4

מער longer נישט not איז is

אייך you, צו to הילף help קיין any

וועלכער who דער he

ווערן become גערעכטפארטיקט righteous ווילן want

תורה Torah, דורך through

אפגעפאלן fallen איז is

חסד chesed, grace דעם the פון from

ווארטן wait מיר we ווייל because 5

רוח Spirit, אינס in the

דער ^{for} אויף ^{the}
פון ^{hope} האפענונג
גערעכטיקייט ^{righteousness}
אמונה ^{faith} דורך

6 [Here speaking to non-Jews who are being pressured

by false teachers with a (legal-justification) false Gospel to take on the yoke of the entire Torah

דעם ^{the} אין ^{In}
by submitting to circumcision]

המשיח ^{HaMoshiach} מלך ^{Melech} רבי ^{Rebbe}

נישט ^{is} איז ^{not}

צו ^{to} וויכטיק ^{important}

געמלעט ^{be} זיין ^{circumcised}

נישט אדער, ^{or} not,

יא איז ^{is} וואס ^{what} yes

וויכטיק ^{important}

גערעכטיקייט ^{is} איז ^{righteousness}

אמונה ^{through} דורך ^{faith.}

זייט ⁷ איר ^{did} You

געלאפן ^{well} גוט ^{.run.}

האט ^{then} דען ^{Who} ווער ^{had}

געשטרויכלט ^{you} אייך ^{hindered}

נישט ^{should} זאלט ^{you} איר ^{so that} אז ^{not}

אמת ^{the} דעם ^{obey} פאלגן ^{truth?}

8 This איינרעדנונג persuasion דעם

נישט not שטאמפט stems

וועלכער who דעם the One פון from

גערופן called אייך you האט had

[in this verse, 8, Rav Sha'ul is commenting on the provenance of the false [legal-justification] Gospel that they are being tempted by the false teachers to believe.]

קליין small א A 9

מאכט making הייוון [חמץ] yeast ביסל little amount of

גאנצן the דעם a

זויער sour. טייג dough

צוטרוי trust האב have איך I 10

דורכן אייך אין through in you

המשיח מלך רבי HaMoshiach Melech Rebbe

נישט וועט איר אז not will you that

אנדערע אן האבן other an have

און מיינונג and opinion

וועלכער דער who the one

אייך נודערט you oppresses

באקומען זאל should receive

עונש זיין onesh, punishment. his

איך און 11 And I

משיח אין ברידער Moshiach, in Brothers

דרשן ^I איך ^{if} אויב ^{preach}

פון ^{of} וויכטיקייט ^{importance [to non-Jews]}

מילה ^{Milah,} ברית ^{Bris}

פארוואס ^{why}

רדיפות ^{persecution?} איך ^I לייד ^{suffer}

הלוואי ^{I wish} 12

וועלכע ^{those} די ^{who}

מצער ^{troubling, worrying} אייך ^{you} זיינען ^{are}

אליין ^{themselves} זיך ^{be} זאלן ^{should}

זיין ^{be.} מסרס ^{castrated}

איר ^{you} ברידער אין משיח ^{Brothers in Moshiach} 13

געווארן ^{become} גערופן ^{called} זייט ^{are}

פרייהייט ^{to} צו ^{freedom [from delusional legal-justification and bondage].}

לאזט ^{allow} יעצט ^{Now}

די ^{the} אז ^{that} נישט ^{not}

זאל ^{should} פרייהייט ^{freedom}

תירוץ ^{excuse} א ^{an} זיין ^{be}

אלטער ^{old} דעם ^{the} פאר ^{for}

אפגעפאלן ^{fallen}]

מיט ^{with} אדם ^{Adam]}

נאטור ^{nature.}

איינער ^{one} באדינט ^{Serve}

צווייטן דעם the other

ליבע מיט with love.

די ווייל the Because 14

תורה גאנצע Torah entire

געווארן מקוים איז fulfilled become is

אין איין in one

דיין ליב love --ווארט word-- your

אזוי as חבר chaver, fellow, comrade, friend

אליין דיך ווי like yourself. you

איר אויב If 15

פּרעסט און בייסט devour and bite

אנדערען דעם ^{the} איינער ^{one} other

איר ^{you} ווייל ^{because} אויף ^{out} פאס ^{watch}

פארניכטערט ^{annihilated} ממש ^{really}

ווערן ^{become} קענסט ^{could}.

אבער ^{however,} זאג ^{say} איך ^I 16

גיין ^{go} זאלט ^{should} איר ^{you}

רוח הקודש ^{Holy Spirit} דעם ^{the} אין ⁱⁿ

נישט ^{not} וועט ^{will} איר ^{you} און ^{and}

וואס ^{what} טאן ^{do}

אלטע ^{old} די ^{the}

פאדערט ^{demands.} נאטור ^{nature[see verse 13 above]}

ווייל ^{Because} 17

אלטע ^{the} די ^{old}

ווייל ^{nature} נאטור ^{wants}

קעגן ^{is} איז ^{contrary to} וואס ^{what}

גייסט ^{the} דעם ^{Spirit}

ווייל ^{wants} רוח הקודש ^{Ruach HaKodesh} די ^{the} און ^{and}

וואס ^{what}

אלטע ^{old} דעם ^{contrary to the} קעגן ^{is} איז

נאטור ^{nature.}

זיך ^{stand} שטעלן ^{two} צוויי ^{The} די

איינס ^{one} קעגן ^{opposed}

צווייטן דעם to the other

דעריבער און and therefore

טאן נישט אייך allows לאזט do

גוטע אייערע according to לויט good

כוונות intentions.

18 אויב אבער if But

געפירט זייט איר you are led

ביי דעם [רוח הקודש] גייסט the דעם by Spirit

נישט איר זייט you are not

אונטער תורה under [the Epoch of] Torah.

19 תאוות די The lusts

[נאטור אלטע] פלייש דעם פון of the

דורך through באוויזן are זיינען

טומאה, uncleanness, זנות, fornication, prostitution,

אויסגעלאסנהייט lewdness,

זרה, (idolatry) strange עבודה service 20

שנאה, hatred כישוף, witchcraft

אייפערזוכט, jealousy קריג, strife

קריגעריי, quarreling פּעס, anger 21

כתות, factions, מחלוקת, dissension,

קנאה, envy

שכרות, drunkenness

און and פרעסעריי gluttony

זעלכע such א נאך more of

זאכן things.

יעצט now אייך you ווארן warn איך I

אייך you האב have איך I ווי as

אז that געווארנט warned שוין already

וועלכער who דער the one

דאזיקע these די does טוט

זאכן things

חלק chelek, share, inheritance קיין any נישט not האט has

ה'פון Hashem. מלכות Kingdom אין in

פרות די the fruits 22 But אבער

[רוח הקודש] Spirit גייסט the דעם of פון

ליבע are זיינען, love

שמחה, joy

שלום, peace

סבלנות, longsuffering, patience

פריינטלעכקייט, friendship kindness

גוטסקייט, goodness

געטריישאפט, אמונה, faithfulness, loyalty, devotion

עניווה, 23 humility

איינגעהאלטנקייט, temperance, restraint, self-control.

תורה די The Torah Torah

קעגן נישט שטייט stands opposed to

זאכן זעלכע א such things.

מער נאך 24 Even more, (moreover)

געהערן וועלכע די those who belong

המשיח מלך רבי צום HaMoshiach Melech Rebbe to

געהרגט האבן have killed, put to death

נאטור אלטען דעם nature old the

אויפן בוים on the boim, tree [the hanging tree, see Yehoshua 8:29;

also see Shmuel Bais (II Samuel) chp 18 and the peace-bringing

Besorah Tovah of Ben Dovid talui HaEtz, hanging on the Boim

requiring a mevasser (herald) to proclaim the Good News of victory

as well as the prophecy fulfilled in Moshiach about the musar (chastisement) that

brought us peace,

Isaiah 53:5]

צוזאמען together

גלוסטענגען די מיט desires with the

תאוות און lusts and

מיר אויב 25 we If

דורכן חיות האבן from delight have

[רוח הקודש] גייסט, Spirit

אויך לאמיר also let us

[רוח הקודש] גייסט דורכן Spirit from

פירן lead

אונדזער^{our}

טעגליכע טאג^{daily} לעבן^{life.}

26^{Let us} לאמיר^{not} נישט

פוסטע^{empty} נאך גלוסטן^{covet}

כבוד,^{honor}

אויפרייצן,^{provocation}

זיין^{be} מקנא^{envious} אדער^{or}

איינער^{one}

אנדערען^{other.} דעם^{of the}

פרק 6

1 ברידער אין משיח, Brothers in Moshiach,

אויב if

געטאן האט איינער one has done

עוולה אן an, injustice

איר זאלט should, you

רוח, אנשי די the, Ruach, Ruach Hakodes, Spirit,

אויפשטעלן ווידער אים him again re-establish

גייסט א אין in a spirit

ענווה פון of humility.

איר אז אכט גיב Give attention that you

אליין נישט זאלט should not yourself

נסיון א צו קומען temptation. come to a

איינער טראגט 2 Bear one

לאסט צווייטנס דעם burden others the

זייט דעם דורך און are that through and

דעם מקים איר the fulfilling you

פונם תורה of Torah

המשיח מלך רבי HaMoshiach. Melech Rebbe

האלט איינער אויב 3 If one thinks highly

זיך פון himself of

באמת ער איז בעת truly he is while

גארנישט, nothing

זיך ^{himself} נארט ^{deceives} ער ^{he}

אפ ^{alone.} אליין

זאל ^{should} איינער ^{one} יעדער ^{Every} 4

זיין ^{his} זיין ^{scrutinize} בודק

מעשים ^{deeds} אייגענע ^{own}

טרעפט ^{find, come across} איר ^{you} ווען ^{when} און ^{and}

פון ^{with} עפעס ^{something}

וואס ^{which}

קענט ^{could} איר ^{you}

בארימען ^{boast} זיך ^{yourself}

דערפון ^{,about}

עס וועט will it

זיין at least כאטש

א some sort עפעס of

איר which וואס זאך thing

געטאן had האט done

נישט and און not

איר because ווייל you

זיך consider האלט yourself

בעסער better

אנדערע than פון others

יעדער every ווארום Because 5

זיין ^{his} טראגט ^{carries} איינער ^{one}

מִשָּׂא ^{maso, burden.} אייגענע ^{own}

וועלכער ^{who} דער ^{He} 6

געלערנט ^{is} ווערט ^{taught}

זיך ^{himself} זאל ^{should} ווארט ^{word} אין ^{in the} אינס

רַבֵּנֵי מוֹרְהוֹ ^{teacher,} זיין ^{his} מיט ^{with} טיילן ^{share}

גוטן ^{good} אלעס ^{all things} אין ⁱⁿ

זיך ^{yourself} נארט ^{Fool} 7

אפ, ^{not,} נישט

מען ^{one} קען ^{can} ה' ^{Hashem} פון ^{at}

אפשפעטן ^{scoff, mock.} נישט ^{not}

מען ^{one} וואס ^{what}

איין ^{sows} זייעט

דאס ^{that} אט ^{just}

מען ^{one} וועט ^{will}

אפשניידן ^{reap.}

וועלכער ^{who} איינער ^{8 One}

איין ^{sows} זייעט

נאטור ^{nature} אלטע ^{old} זיין ^{his} אין ⁱⁿ

שניידן ^{reap} וועט ^{will}

פארדארבונג ^{corruption}

וועלכע ^{who} די ^{those} אבער ^{but}

אין ⁱⁿ זייען ^{sow}

גייסט ^{Spirit} דעם ^{the}

פון ^{of} וועט ^{will}

גייסט ^{Spirit} דעם ^{the}

שניידן ^{reap}

חיים ^{life.} אייביקע ^{eternal}

נישט ^{not} לאמיר ^{Let us} 9

ווערן ^{become} מיד ^{tired}

פון ^{from} טאן ^{doing} צו

ווייל ^{because} גוטס ^{good}

הערן מיר ^{when} ווען

נישט הערן אויף ^{do not cease}

מען ^{will} וועט

שניידן ^{later} שפעטער ^{reap.}

ווען ^{when} דעריבער ^{Therefore} 10

א ^{an} האבן ^{have} מיר ^{we}

געלעגנהייט ^{opportunity}

לאמיר ^{let us} גוטס ^{good} טאָן ^{do} צו ^{to}

פאר ^{for} גוטס ^{good} טאָן ^{do}

אלעמען ^{everyone} און ^{and} בפרט ^{particularly}

משפחות די פאר families, household

זיינען ווער who are

אמונה אונדזער אין in our faith.

11 וואס זעט איר see what

גרויסער א פאר kind of large

שרייב איך I write בריוו letter

מיין מיט מיט to you with my

אייגענע own

הענט hand.

12 איז עס is

וועלכע די those who

אויסזען ^{appear} ווילן ^{want to}

וואס ^{that} גוט ^{good}

מילה ^{Bris Milah, circumcision} ברית ^{demand} פאדערן

פון ^{of, from} אייך ^{.you [i.e., you non-Jewish Galatians, that is,}

trying to initiate you Messianic believers

into a false Gospel of legal-justification demanding circumcision

to yoke you to the burden of fulfilling the entire mitzvot of the Torah as

the derech Yeshuat Elokeinu (way of salvation of our G-d)

זאלן ^{should} זיי ^{they} כדי ^{so that}

גערודפט ^{persecuted} נישט ^{not}

ווערן ^{become} צוליב ^{because of}

זייער ^{their} דרשנען ^{preaching}

דעם about וועגן the

בוים boim, tree [the hanging tree, see Yehoshua 8:29;

also see Shmuel Bais (II Samuel) chp 18 and the peace-bringing

Besorah Tovah of Ben Dovid talui HaEtz, hanging on the Boim

requiring a mevaser (herald) to proclaim the Good News of victory

as well as the prophecy fulfilled in Moshiach about the musar (chastisement) that

brought us peace,

Isaiah 53:5; these Messianic Jews as we see from Acts chp 15

were like Paul of Pharisaic background, but they were also

not true Messianic believers, we are told they are false brothers

because they do not preach deliverance from the curse of the Torah

through Der Moshiach, our Oisleizer [Redeemer], the perfect man who “does these things

and lives by them” Leviticus 18:5 and redeems us from

the curse which the Torah states [Deut.27:26], having become a curse

for us, as it says, repeating here in this comment Galations chapter 3:13 above.

If one “continues in ALL these things to do them” there is no
curse, only life. But it is the “one who DOES these things that will LIVE” and that means

in the Olam HaBa as well as the Olam HaZeh. The Targum on Lev 18:4 says this

is referring to ETERNAL life. See Daniel 12:2 and numerous references to eternal

life in the Tanakh.

איז פארשאלטן" ^{Cursed} is

ווער איינער ^{one} יעדער ^{every}

"בוים א ^a אויף ^{on} הענגט ^{hangs} tree"

[דברים 21:23].

Because

these false believers will not preach this verse of the Torah
and are cowardly regarding the persecution which comes with the
true preaching of the Good News from the Torah, they are accursed
as false teachers
in preaching a false way of salvation that is not the Derech Hashem.]

אפילו ^{Even} 13

וואס ^{those} די ^{who}

געמלעט ^{become} ווערן ^{circumcised}

מקיים ^{fulfilling} נישט ^{not} זיינען ^{are}

די ^{the} תורה ^{Torah [that is, they}

are not able as sinners

under the curse of the law

to ground their salvation in legal-justification]

זיך ^{themselves} ווילן ^{want} זיי ^{they} נאר ^{but}

אזוי ווי ^{how} בארימען ^{to boast}

זייערע ^{their} זייט ^{are} איר ^{you}

תלמידים ^{talmidim, disciples.}

אין ^I אבער ^{But} 14

ושלום חס ^{G-d forbid}

בארימען ניט וויל will not boast

אחוץ except עפעס something

ביום the דעם tree

אדוננו of פון a

יהושע Yehoshua/Yeshua

המשיח HaMoshiach מלך Melech רבי Rebbe

וועמען whom דורך through

וועלט the די world [the Olam Hazeh, the evil world]

געווארן became געהרגט killed, put to death איז is

מיר me פאר for

פאר איך I און and

וועלט דער^{the} world.

[Now Rav Sha'ul speaks a final word to these misled non-Jewish Galatians,
showing what is ultimately important eschatologically for them.]

אינס^{In the} 15

רבי^{Rebbe} המשיח^{HaMoshiach} מלך^{Melech}

מאכט^{it} עס^{matters}

אויס^{not} נישט

געמלעט^{circumcised} צי^{if}

נישט^{or} אדער^{,not}

איז^{is} עיקר^{essential} דער^{the}

נייער^{new} א^a זיין^{be} צו^{to}

באשעפעניש^{creature, a bri'ah chadashah [meaning born}

from above, having a supernatural spiritual birth or new birth in the Holy Spirit,
just as Yitzchak (Isaac) had a supernatural physical birth]

אלע צו all און to 16 And

לויט according גיין go וועלכע who

זיין be זאל let כלל k'lal, community דעם to the

און and און shalom (peace) זיי them אויף for

רחמים mercy

און and אויף also אויך for

ישראל Yisroel דעם the

ה' Hashem פון of [the Israel that is true Israel, see Romans 9:6].

יעצט now פון From 17

מאכן impose on קיינער no one זאל should אן on

איך I ווייל because צרות tzuros, troubles מיר me

מיינ my אויף on טראג carry

קערפער body

זיינען are וואס which צייכנס signs, marks די the

אויף on

געהער איך I אז that מיר me

יהושע Yehoshua/Yeshua. צו to

חסד chesed, grace דער 18 The

יהושע Yehoshua/Yeshua פון of

המשיח HaMoshiach מלך Melech רבי Rebbe

זיין זאל should אדוננו Adoneinu be

גייסט spirit אייער your מיט with

ברידער Brothers מייןע my

משיח Moshiach אין in

Looking back at his life, now that he is born of the Ruach Hakodesh, this Orthodox Jew is able to see the terrible struggle he had trying to obey the mitzvah without regeneration through the indwelling Moshiach. Now of course he can do all things through Moshiach who strengthens him, and the Torah, like all Scripture, is profitable for doctrine, reproof, teaching, and rebuke. Look what he says in Romans Chapter 7

© 2004 ישׂראל למען אַמנים

6 אבער יעצט זענען מיר באפרייט פון
די תורה נד"ה, מיר, משיח'ס גוף,
געשטארבן צו דער זינד און זענען מיר

באפרייט פון די תורה'ס קללה,
(דברים 26:27), ווייל מיר זענען

געשטארבן צו דאס וואס האט אונדז
געהאלטן. כדי מיר זאלן דינען מיט א
ניי געמיט (רוח הַדָּשָׁה, יחזקאל 36:26)
און נישט אין די אלטקייט פונם אות
[דתנות פון להיות זכאי ישועה

על יסוד בְּכָל חֵמֶר הַדִּין].

7 וואס זאלן מיר דען זאגן? אז איז די
תורה זינד? חס ושלום! איך וואָלט
נישט געקענט וואס עבירות זענען נאר
דורך תורה. איך וואלט נישט
געוואוסט וואס הייסט גלוסטן
ביז די תורה האט געזאגט "לא תחמוד"

[שמות 20:14; דברים 5:18].

8 אבער די עבירה האט געפונען א
געלעגנהייט און האט געווירקט אין
מיר דורך מצוה אלע סארט שלעכטע
תאוות, ווארים אן געזעץ איז זינד
טויט.

9 איך האב אמאל געלעבט אויסער
דעם מסגרת פון תורה אבער ווען די
מצוה איז געקומען, האט די זינד
אויפגעלעבט און איך [ווי נפש נפול]
בין געשטארבן.

10 די מצוה וואס האט געזאלט זיין
צום לעבן האט מיר געברענגט דעם
טויט.

**11 און זינד געפינענדיק דעם
געלעגנהייט אינם מצוה האט מיר
אפגענארט, און דערמיט אוועק
געהרגט.**

**12 היות די תורה איז הייליק און די
מצוה איז הייליק, און גערעכט און
גוט.**

**13 צי איז דען דאס, וואס איז גוט,
געווארן דער טויט פאר מיר?**

**חס ושלום! אבער נאר די זינד כדי זי
זאל דעשיינען אלץ זינד, ווירקנדיק
פאר מיר דעם טויט דורך דעם גוטן.**

כדי דורך דעם מצווה זאל זיך

ארויסוויזן ווי די זינד זייער זינדיק
ווערן.

14 ווייל מיר ווייסן אז די תורה איז
רוחניותדיק, אבער איך בין פון דער
עולם הזה [תַּבֵּל נִפְּלָא] און פארקויפט
ווי א קנעכט צום זינד.

So what is the Besuras HaGeulah believed by all followers of Moshiach, whether or they are Jews or non-Jews, whether or not their manner of life reflects the Sinai Covenant?

THE DERECH HASHEM (THE WAY OF G-D)

The Torah says that "ASHER YA'ASEH OTAM HA'ADAM VA'CHAI BAHEM" ("THE MAN THAT DOES THEM [THE COMMANDMENTS/WORKS OF THE LAW] SHALL LIVE BY THEM", LEV 18:5")

Beginning with the commandments to procreate and be circumcised there are some 613 commandments (Thou shalt's and Thou shalt not's) which Leviticus 18:5 seems to suggest the observing of which will gain life, that indeed there are 613 stairsteps to heaven, that "if a man will do them, he will live by them." The non-Jew who wanted to become a proselyte was required to be circumcised and bear this entire yoke of the Law with faithfulness. Rav Sha'ul was falsely accused of teaching Jewish people that they could not circumcise their sons nor observe the customs of their religion (Acts 21:21); however, such was not the case at all. He was not speaking of the Jewish manner of life per se, but something else. Namely, there was another scripture that threw a gloomy shadow over legal justification as the way of salvation.

"ARUR ASHER LO YAKIM ES DIVREI HATORAH HAZOT LA'ASOT OTAM" ("CURSED

IS EVERYONE WHO CONFIRMETH NOT IN ALL THINGS WHICH ARE WRITTEN IN THIS TORAH TO DO THEM" Deut.27:26)

This is the curse of the Law, since the Torah spells it out. However, it is also the judicial curse of G-d under Whose wrath all of sinful humanity already stands fallen and condemned. To be cursed is to be under the divine condemnation, as on the night of the first Passover, when the divine wrath threatened all the firstborn of the Land of Egypt and their accursed idols (Exodus 12:12). But Hashem showed the way of escape: "When I see the blood [of the perfect Lamb of G-d], I will pass over you (Exodus 12:13)," meaning you will be spared from the death curse and redeemed for salvation.

Here the Lamb of G-d is all-important, because Moshiach was led "KA'SEH LA'TEVACH" (LIKE A LAMB TO THE SLAUGHTER" Isaiah 53:7), for the Torah says "KILELAT ELOKIM TALUI AL ETZ" ("ACCURSED OF G-D IS THE ONE HANGED ON THE TREE" Deut.21:23). MOSHIACH HAS REDEEMED US FROM THE CURSE OF THE TORAH, BECOMING A CURSE FOR US, as it says, "WE DID ESTEEM HIM STRICKEN, SMITTEN OF G-D AND AFFLICTED" (Isaiah 53:4), but MOSHIACH TZIDKEINU ("Messiah our righteousness," Jer 23:5-6), HASHEM'S RIGHTEOUS SERVANT, SHALL JUSTIFY MANY FOR HE WILL BEAR THEIR INIQUITIES (Isaiah 53:11).

Do not turn your back on the true Derech Hashem, the Way of Faith in Moshiach Tzidkeinu (Messiah our Righteousness). Do not turn away from the Derech Shalom.

Pray this prayer: Moshiach thank you for taking my curse on the tree, since there is no perfect way of salvation anywhere apart from you. Through the korban of your nefesh spoken of in Isaiah chapter 53 I receive the kapparah for the forgiveness Hashem promised. Thank you for making me right with Hashem by faith, as it says in Habakkuk 2:4. Help me not to be ashamed of the only Derech Hashem, and open my eyes to Moshiach's boim (tree) of the kelalah (curse) of the Torah for the sake of my averos (sins). Omen.

**ה', ג-ט פון אונדזערע אָבות, פון
אברהם, יצחק און יעקב, עפן אויף
מיינע אויגן איינצוזעען דעם אמת
בעת איך לייען דאס דאזיקע ספר; און
העלף מיר צו גייען אין דעם ליכט,**

וואס דו וועסט מיר ווייזן. יהושע בן
דוד, איך גלויב אז איר זייט דער משיח
און איר זייט געשטארבן אלץ א כפרה
פאר מיינע עבירות. איך בעט דין
אריינצוקומען אין מיין הארץ און
לעבן און מיר מוחל זיין אלע מיינע
עבירות אין נאמען פון יהושע בן דוד.
אמן.